

Auf den Spuren eines Buches

Compte rendu de la mise en oeuvre du projet

Objectifs

- Compréhension d'un texte authentique, compréhension globale ou détaillée en fonction du niveau des élèves. Différenciation des tâches en fonction du niveau des élèves car le groupe avait un niveau très hétérogène (faible niveau A2 – élèves originaires du LFA avec un niveau B1/B2)
- Expression orale / compréhension orale – restitution du texte à travers différents exercices de théâtre : mime, image figée, image figée et lecture d'une phrase ou d'un petit extrait, réalisation de petites scènes de théâtre. Ces petites scènes permettent ensuite de faire un bilan à l'oral avec les spectateurs. On peut leur demander de s'exprimer et dire ce qu'ils ont vu.
- Expression écrite – restitution du texte : écrire un story-board, réalisation d'un petit livret « sur les traces d'un livre »
- Contact et échange avec des élèves allemands autour du sujet « livre et lectures » et du roman jeunesse Ponderosa

Déroulement

Étape 0 – Prise de contact avec les élèves allemands via une plateforme internet : Padlet. Les élèves ont écrit une petite présentation et les élèves allemands devraient aussi écrire une petite présentation. Le lien pour accéder à la page : https://fr.padlet.com/deutsch_kother/92snlkg2n2za

Étape 1 – Dans un premier temps les élèves menaient une réflexion autour de leurs lectures, une vidéo sur l'habitude des lectures des allemands leur permettait d'acquérir le vocabulaire nécessaire (DW : Deutschlandlabor : Literatur). Ensuite les élèves ont élaboré un questionnaire sur les habitudes de lecture qu'ils soumettaient aux allemands via la plateforme « padlet ». Il était prévu que les élèves exploitent les réponses des élèves allemands dans un résumé qui devrait être publié dans le livret final.

Étape 2 – lecture de chapitres ou extraits choisis. La lecture s'est faite en classe ou à la maison. Pour commencer j'ai proposé aux élèves une lecture en classe pour les entraîner à une lecture globale. Quelques élèves étaient démotivés au début par le nombre de mots inconnus et il fallait leur montrer que malgré cela ils pouvaient déjà comprendre l'essentiel (souligner les mots connus, échanger

avec le voisin, trouver un titre à chaque paragraphe, chercher les mots clés, savoir utiliser un dictionnaire). Ensuite je leur ai donné les mots nécessaires pour restituer les éléments les plus importants de l'extrait. Après chaque lecture les élèves ont dû réaliser une expression écrite ou orale (écrire un story-board, écrire un texte sur chaque personnage du livre, réaliser une image figée et les autres expliquent ce qui se passe et qui est qui, réaliser une scène de théâtre). Les élèves ont également travaillé sur des textes différents avec la tâche d'échanger ensuite les informations des textes.

Étape 3 – rencontre avec l'auteur. Les élèves ont réfléchi à la maison à des questions qu'ils souhaiteraient poser à l'auteur. Ensuite nous avons fait un bilan ensemble en classe pour préparer la rencontre. Nous avons aussi lu la petite présentation de l'auteur à l'intérieur du livre. Après la rencontre nous avons fait un petit bilan en classe. Les élèves trouvaient que les extraits de lecture étaient bien choisis et pas trop long. Ils étaient très contents d'avoir compris l'ensemble des réponses de l'auteur à leurs questions.

Étape 4 – réalisation du projet „Auf den Spuren eines Buches“. En classe nous nous sommes posés la question : qui intervient dans la réalisation d'un livre. A partir de ces résultats nous avons décliné 6 grands sujets :

- der Verlag
- die Lektorin
- der Autor
- der Inhalt des Buches
- eine Kritik des Buches
- der Buchmarkt – und was lesen deutsche Schüler?

Un élève était très intéressé par le travail d'un juriste dans une édition et il a souhaité travailler sur ce sujet. Les élèves ont choisi leur sujet et ont formé des groupes. J'ai également désigné 3 élèves pour coordonner la réalisation d'un petit livre qui présentera le travail de chaque groupe, pour s'occuper de la mise en page et pour faire une version sur internet. Malheureusement les coordinateurs n'ont pas réussi à récupérer le travail de tous les groupes et le livre reste incomplet.

Les points positifs :

La lecture d'un texte plus volumineux en classe permet un véritable entraînement à la lecture et permet de faire accepter aux élèves qu'ils peuvent comprendre l'essentiel d'un texte sans comprendre tous les mots. J'ai constaté que de nombreux élèves sont réticent à la lecture en langue étrangère parce qu'ils croient devoir comprendre tous les mots.

J'aimerais aussi dans d'éventuels projets futurs travailler plus sur le plaisir d'entendre et lire la langue. On pourrait écouter des lectures de texte et s'entraîner à lire à voix haute, à prononcer les mots et varier l'intonation des phrases pour réaliser nous même un enregistrement de la lecture.

La rencontre avec l'auteur est un facteur très motivant pour les élèves. Après cette rencontre ils se sont encore plus investis dans leur lecture, même les élèves qui avaient plus de difficultés. Ils se sont rendus compte qu'ils sont capables d'échanger avec un auteur et ont envie de lire le texte qu'il a écrit.

Le travail sur le projet était pour certains élèves également un facteur très motivant. Le fait de choisir son thème plaît beaucoup aux élèves et les motive. Mais l'investissement est resté inégal car quelques élèves se sont retrouvés avec un thème qui les intéressait moins. Dans un futur projet il faudra plus équilibrer les sujets à traiter.

Le texte a beaucoup plu aux élèves. Le suspense du livre a motivé les élèves à progresser dans la lecture pour savoir ce qui c'était passé. Et les thèmes du livre, amitié et premier amour concernaient les élèves.

Les points négatifs

Une grande difficulté a représenté pour moi le morcellement du travail sur le projet : Nous avons seulement 1h par semaine, le lundi de 8h à 9h. En fin d'année deux heures d'enseignement sont tombées sur des jours fériés, et deux heures étaient encerclées d'un dimanche et un mardi férié : le résultat était que les groupes étaient souvent incomplet et des parties de travail déjà réalisées manquaient. Il me semble difficile de travailler sur un projet quand on voit les élèves seulement 1h tous les 15 jours.

La deuxième grande difficulté était la collaboration avec les collègues allemands. Malheureusement le programme annuel en Allemagne est tellement chargé qu'ils ont peu de possibilités de réaliser des tâches hors du programme. Cette année j'étais très confiante, car j'avais même présenté le projet aux élèves de la classe concerné lors de notre séjour à Heidelberg. Le seul moment où les professeurs au Baden-Württemberg ont plus de temps c'est à la fin de l'année. Or l'année scolaire au Baden-Württemberg se termine en général à la mi-août. Bref les calendriers scolaires ne sont pas compatibles. Les élèves français ont posé leurs questions sur les habitudes de lecture des élèves allemands au mois d'avril et ont eu les réponses le 13 juin, trop tard pour nous.

https://fr.padlet.com/deutsch_kother/99hfbaob95qs

Les élèves allemands se sont révélés particulièrement immatures. J'ai dû effacer nombreuses contributions sur padlet parce que le contenu était déplacé. En conséquence il s'est produit un peu le contraire de ce qui était souhaité au début : mettre les élèves en contact pour l'échange l'année prochaine. Les élèves français trouvent que les élèves sont trop jeunes (8. Klasse) et immatures et ont peu envie de faire un échange avec eux.